

INHALT

Umschrift und Aussprache des Chinesischen	10
---	----

EINLEITUNG

– II –

1. Warum eine neue Übersetzung der <i>Gespräche des Konfuzius?</i>	II
2. Textgeschichte, Kommentierung und Kapiteileinteilung . .	17
3. Der historische Hintergrund	22
4. Die Schüler und die unterschiedlichen Schulen	42
5. Die Zusammenstellung der Sprüche	51
6. Inhalte und Kapitelüberschriften	61
7. Intertextuelle Parallelen	68
8. Die kanonischen Schriften im Unterricht der konfuzianischen Schule	72
9. Begriffe und philosophische Inhalte	77
10. Zu dieser Ausgabe	85

DIE GESPRÄCHE DES KONFUZIUS

– 87 –

1	Die Schule	
	Lernen	89
2	Im politischen Geschehen	
	Die Regierung gestalten	115
3	Die Welt steht auf dem Kopf	
	Die acht Reihen	145
4	Ubi bene ibi patria	
	Ein Wohnort, an dem die Menschen gut miteinander umgehen	179
5	Der schöne Schein	
	Gongye Chang	207
6	Konfuzius-Schüler und die Politik	
	Der Ausgewogene!	251
7	Der Lehrer	
	Ich überliefere nur	297
8	Die Kunst der Zurückhaltung	
	Der älteste Onkel	339
9	Konfuzius machte sich rar	
	Worüber der Meister selten sprach	365
10	Der würdige Alte	
	Im Gemeindesprengel	405
11	Über die Vorzüge der ersten Schülergeneration und die Nachteile der zweiten	
	Diejenigen, die zuerst voranstrebten	433
12	Die Schüler in der Staatsverwaltung	
	Yan Yuan	469

13	Eile mit Weile! Denk an die Folgen!	
	Zilu	503
14	Manche muss man wirklich antreiben	
	Yuan Xian fragte	539
15	Die Kunst des aufrechten Beamten	
	Herzog Ling von Wei	585
16	Die Wurzeln des Übels	
	Die Ji-sun-Familie	625
17	Die Verlockungen der Rebellion	
	Yang Huo	647
18	Die Option des Rückzugs	
	Der Freiherr von Wey	677
19	Die Schule nach dem Tod ihres Gründers	
	Zizhang	695
20	Die Verantwortung des Einzelnen für das Wohl des Ganzen	
	Yao sprach	721

ANHANG

Schaubild zu 14.40	733
Anmerkungen	735
Wissenschaftliche Übersetzungen der <i>Gespräche</i>	793
Literatur	796
Register	803